

- 2.2 어디에서 배우자를 처음 만났습니까?
2.2 Хаана эхнэр/нөхөртэйгөө анх үүлзсэн бэ?

2.3

배우자를 소개해 준 사람이 있습니까?

[]

예

(아래 내용을 작성)

2.3

Эхнэр/нөхрийг тань танилцуулж өгсөн хүн байдаг уу?

[]

Тийм

(доорх хэсгийг бөглөх)

[]

Анио

(→ 2.4로 이동)

[]

Үгүй

(→ 2.4-г бөглөнө)

<div>2.3.1</div> <div>소개인의 성명</div> <div>2.3.1</div> <div>Танилцуулсан этгээдийн овог нэр</div> <div>(중개업체의 경우 상호명도 기재합니다)</div> <div>(Зуучлалын үйл ажиллагаа эрхлэгч байгууллага бол компанийн нэрийг ч бас бичнэ)</div>	<div>2.3.2</div> <div>소개인의 생년월일</div> <div>2.3.2</div> <div>Танилцуулсан этгээдийн төрсөн огноо</div> <div>(중개업체의 경우 사업자등록번호도 기재합니다)</div> <div>(Зуучлалын үйл ажиллагаа эрхлэгч байгууллага бол ААН-ийн бүртгэлийн дугаарыг бичнэ)</div>
<div>2.3.3</div> <div>소개인의 국적</div> <div>2.3.3</div> <div>Танилцуулсан этгээдийн иргэншил</div>	<div>2.3.4</div> <div>소개인의 전화번호</div> <div>2.3.4</div> <div>Танилцуулсан этгээдийн утасны дугаар</div>

2.3.5

소개인과의 관계

2.3.5

Танилцуулсан этгээдтэй ямар холбоотой болох

(지인, 가족, 친구와 같이 단순히 작성하여서는 안 되며, 구체적으로 어떤 관계인지 설명해주시기 바랍니다)

(танил, гэр бүл, найз гэх мэтээр ерөнхий байдлаар бөглөж болохгүй ба, дэлгэрэнгүй байдлаар ямар холбоотой болохоо тайлбарлана уу)

•

소개인과 초청인과의 관계

(

)

•

Танилцуулсан этгээд уригч талтай ямар холбоотой болох

(

)

•

소개인과 배우자와의 관계

(

)

•

Танилцуулсан этгээд эхнэр/нөхөртэй тань ямар холбоотой болох

(

)

2.4

처음 만나게 된 경위를 자세히 작성하십시오 (내용이 많은 경우 아래에 ‘별지작성’이라고 기재하고, 별지에 작성하여 제출하기 바랍니다)

2.4

Анх уулзах болсон байдлын талаар дэлгэрэнгүй бичнэ үү (хэрэв бичих агуулга их байвал “хавсралт хуудсанд бичив” гэж бичээд тусад нь хуудсан дээр бичиж хавсаргана уу)

2.5 첫 만남 이후 어떻게 관계를 발전시켜 혼인하게 되었는지 설명하고, 교제사실을 입증할 수 있는 자료(예시: 통화내역, 사진 등)가 있다면 제출하십시오.

2.5 Анхны уулзалтаас хойш та хоёрын харилцаа хэрхэн гүнзгийрч гэрлэх болсон тухай тайлбарлах бөгөөд харилцаагаа нотлох баримт материал (жишээлбэл: утсаар ярьсан түүхийн жагсаалт, зураг гэх мэт) байвал хавсаргана уу.
(※ 시간, 장소 등을 구체적으로 표시해야 하며, 설명할 내용이 많을 경우 아래에 "별지작성"이라고 기재하고, 별지에 작성하여 제출하기 바랍니다)
(※ Цаг, байршил гэх зэргийг дэлгэрэнгүй тэмдэглэх бөгөөд, бичих агуулга их байвал “хавсралт хуудсанд бичив” гэж доор бичээд тусад нь хуудсан дээр бичиж хавсаргана уу)

2.6 첫 만남 이후 배우자의 국가에 방문한 적이 있습니까?

2.6 Анхны уулзалтаас хойш эхнэр/нөхрийнхөө улсад очиж байсан удаа бий юу?
[] 예 ()회 [] 아니오
[] Тийм ()удаа [] Үгүй

2.7 첫 만남 이후 배우자가 한국에 방문한 적이 있습니까?

2.7 Анхны уулзалтаас хойш эхнэр/нөхөр тань Солонгост ирж байсан удаа бий юу?
[] 예 ()회 [] 아니오
[] Тийм ()удаа [] Үгүй

2.8 배우자와 결혼식을 하였습니다습니까?

2.8 Эхнэр/нөхөртэйгөө хуримын ёслол хийсэн үү?
[] 예 (언제: 년 월 일 / 어디에서:) [] 아니오
[] Тийм (Хэзээ: он сар өдөр / Хаана:) [] Үгүй

2.9 한국에 혼인신고한 날짜는 언제입니까?

년 월 일

2.9 Хэзээ Солонгост гэрлэлтээ мэдэгдэж бүртгүүлсэн бэ?

он сар өдөр

2.10 한국에서 혼인신고 시 신고서에 기재한 증인 2명은 누구입니까?

2.10 Солонгост гэрлэлтээ мэдэгдэж бүртгүүлэх үед мэдэгдэж бүртгүүлэх хуудсан дээр бичиж тэмдэглэсэн гэрч болох 2 хүн нь хэн бэ?

성명 Овог нэр	생년월일 Төрсөн огноо	연락처 Утасны дугаар	초청인과의 관계 Уригч талтай ямар холбоотой болох

(초청인이 국민인 경우에만 작성합니다)

(Уригч тал нь Солонгос иргэн байх тохиолдолд бөглөнө)

2.11 초청하려는 배우자와 동거한 적이 있습니까?

2.11 Урих гэж буй эхнэр/нөхөртэйгөө хамт амьдарч байсан удаа бий юу?
[] 예 (동거장소: / 동거기간: 부터 까지)
[] Тийм (хамт амьдарч байсан газар: / хамт амьдарсан хугацаа: -с хүртэл)
[] 아니오
[] Үгүй

2.12 초청인의 부모, 형제자매, 자녀가 혼인사실에 대해 알고 있습니까?

2.12 Уригч талын эцэг, эх, ах, эгч, дүү, хүүхэд нь гэрлэлтийн талаар мэдэж байгаа юу?

(초청인에게 형제자매, 자녀가 있는 경우 빠짐없이 모두 작성하여야 하고, 작성 공간이 부족할 경우 별지에 작성하며, 사망한 경우 연락처에 "사망"으로 기재합니다)

(Уригч талд ах, эгч, дүү, хүүхэд байгаа бол орхигдуулахгүй бүгдийг бичих шаардлагатай бөгөөд, бичих зай хүрэлцэхгүй бол тусдаа хуудсан дээр бичиж, нас барсан тохиолдолд утасны дугаар хэсэгт “нас барсан” гэж бичнэ.)

관계 Ямар холбоотой болох	성명 Овог нэр	연락처 Утасны дугаар	혼인사실을 알고 있는지 여부 Гэрлэлтийн талаар мэдэж буй эсэх
부 Эцэг			안다 / 모른다 Мэдэж байгаа / Мэдэхгүй
모 Эх			안다 / 모른다 Мэдэж байгаа / Мэдэхгүй
			안다 / 모른다 Мэдэж байгаа / Мэдэхгүй
			안다 / 모른다 Мэдэж байгаа / Мэдэхгүй
			안다 / 모른다 Мэдэж байгаа / Мэдэхгүй
			안다 / 모른다 Мэдэж байгаа / Мэдэхгүй
			안다 / 모른다 Мэдэж байгаа / Мэдэхгүй

2.13 위 표(2.12)에 기재된 가족 중 초청인이 혼인한 사실을 모르고 있는 사람이 있는 경우에는 그 이유를 설명하십시오.

2.13 Дээрх хүснэгт(2.12)-д бичигдсэн гэр бүл дундаас уригч талын гэрлэлтийн талаар мэдэхгүй хүн байгаа тохиолдолд тэрхүү шалтгааныг тайлбарлана уу.

3. Уригч талын гэрлэлтийн түүх

3.1 초청인은 과거 혼인한 적이 있습니까? [] 예
3.1 Уригч тал өмнө нь гэрлэж байсан удаа бий юу? [] Тийм
(한국인 및 외국인과의 혼인을 모두 포함합니다) [] 아니오 (→4로 이동)
(Солонгос иргэн болон гадаадын иргэнтэй батлуулсан гэрлэлт аль нь ч [] Үгүй (→4-г бөглөнө үү)
хамаарна.)

3.2 과거 혼인경력에 대하여 상세히 적으시오.

3.2 Өмнөх гэрлэлтийнхээ талаар дэлгэрэнгүй бичнэ үү.

배우자의 성명 Эхнэр/нөхрийн овог нэр	생년월일 Төрсөн огноо	배우자의 국적 Эхнэр/нөхрийн иргэншил	혼인기간 Гэрлэлтээ хэвийн хадгалсан хугацаа					
			년	월	일부터	년	월	일까지
			оны	сарын	өдрөөс	оны	сарын	өдөр хүртэл
			년	월	일부터	년	월	일까지
			оны	сарын	өдрөөс	оны	сарын	өдөр хүртэл
			년	월	일부터	년	월	일까지
			оны	сарын	өдрөөс	оны	сарын	өдөр хүртэл

3.3 과거에 국제결혼으로 외국인을 한국으로 초청한 적이 있습니까? [] 예 ()회
3.3 Өмнө нь олон улсын гэрлэлтээр гадаад иргэнийг Солонгост урьж [] Тийм ()удаа
байсан удаа бий юу? [] 아니오 (→4로 이동)
[] Үгүй (→4-г бөглөнө үү)

3.4 가장 최근에 외국인 배우자를 초청한 날은 언제입니까?
(날짜는 당시 결혼사증 신청일을 말합니다. 정확한 날짜를 모를 경우 연월
까지만 기재합니다)

3.4 Хамгийн сүүлд хэзээ гадаадын иргэн эхнэр/нөхрөө урьсан бэ?
(огноо нь тухай гэрлэлтийн виз хүссэн өдрийг хэлнэ. Тодорхой өдрийг мэдэхгүй
тохиолдолд он, сарыг бичнэ)

년	월	일
он	сар	өдөр

4. 소득요건

4. Орлогын шалгуур нөхцөл

- 초청인과 초청하려는 배우자 사이에 자녀가 있는 등 소득요건 면제 대상에 해당되는 경우 4.7로 이동
- Уригч тал болон урих гэж буй эхнэр/нөхрийн дундаас хүүхэдтэй зэрэг орлогын шалгуураас чөлөөлөгдөх бол шууд 4.7-р хэсгийг бөглөн

4.1 초청인과 함께 사는 가족은 몇 명입니까? (아래 표에 인원 수를 기재합니다)

4.1 Уригч талтай хамт амьдарч буй гэр бүлийн гишүүн хэдэн хүн байдаг вэ? (доорх хүснэгтэд хүний тоог бичнэ)

구 분 Ангилал	인원 수 Хүний тоо
초청인과 외국인 배우자 Уригч тал болон гадаадын иргэн эхнэр/нөхөр	2 명 2 хүн
초청인과 주민등록표상 세대를 같이 하는 직계가족 (부모, 조부모, 과거 혼인관계에서 출생한 자녀 중 함께 사는 가족의 수) Уригч талтай иргэний бүртгэлийн санд нэг өрхөд бүртгэгдсэн гэр бүл (эцэг, эх, өвөө, эмээ, өмнөх гэр бүлийн харилцаанаас төрсөн хүүхэд дундаас одоо хамт амьдарч буй гэр бүлийн гишүүний тоо)	명 хүн

합 계 Нийт	명 хүн
<hr/>	
4.2 위 표에 기재된 가족의 인원 수에 따라 초청인이 충족해야 하는 소득요건은 얼마입니까? (「출입국관리법 시행규칙」 제9조의5제1항제4호에 따라 법무부장관이 정하여 고시하는 소득요건을 참조하여 작성합니다)	
4.2 Дээрх хүснэгтэд бичигдсэн гэр бүлийн гишүүний тооноос хамааран уригч талын хангах шаардлагатай орлогын шалгуур нөхцөл хэд вэ? (「Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам」-ын 9 дүгээр зүйлийн 5-ын 1-р заалтын 4-т заасны дагуу Хууль зүйн сайдын тогтоосон орлогын шалгуур нөхцөлийг харгалзан бөглөнө)	
	원 вон
<hr/>	
4.3 근로소득	
4.3 Хөдөлмөрийн орлого	
<hr/>	
4.3.1 초청인은 현재 한국에서 취업하고 있습니까?	[] 예 (아래 내용을 작성)
4.3.1 Уригч тал нь одоо Солонгост ажил хөдөлмөр эрхэлдэг үү?	[] Тийм (доорх агуулгыг бөглөх)
	[] 아니오 (→4.3.6으로 이동)
	[] Yгүй (→4.3.6-г бөглөх)
<hr/>	
4.3.2 초청인이 취업하고 있는 직장의 명칭과 주소는 어떻게 됩니까?	
4.3.2 Уригч талын ажиллаж буй ажлын газрын нэр болон хаягийг бичнэ үү.	
(직장명:)	/ 주소:)
(ажлын газрын нэр:)	/ хаяг:)
<hr/>	
4.3.3 현재 취업하고 있는 직장의 고용주 성명과 연락처를 기재하십시오.	
4.3.3 Одоо ажиллаж буй ажлын газрын ажил олгогчийн овог нэр болон утасны дугаарыг бичнэ үү.	
(고용주 성명:)	/ 연락처:)
(ажил олгогчийн овог нэр:)	/ утасны дугаар:)
<hr/>	

4.3.4 초청인이 현재 취업하고 있는 직장에서 일하기 시작한 날짜는 언제입니까?

4.3.4 Уригч талын одоо ажиллаж буй ажлын газарт ажиллаж эхэлсэн огноо?

년	월	일	부터 근무
оны	сарын	өдрөөс	ажиллаж эхэлсэн

4.3.5 초청인은 현재 취업하고 있는 직장에서 초청장 작성일부터 과거 1년간 얻은 세전 수입은 얼마입니까?

4.3.5 Уригч тал нь одоо ажиллаж буй ажлын газраасаа урилга бичсэн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд авсан татварын өмнөх орлого хэд вэ?

원
вон

[여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

[Энд бичсэн мөнгөн дүн нь орлогын шалгуур нөхцөл (4.2-т бичсэн дүн)-ыг хангасан бол 5-ыг бөглөх]

4.3.6 초청인은 초청장 작성일부터 과거 1년간 한국에서 취업한 적이 있습니까?

(현재 다니고 있는 직장 외에 과거에 다녔던 직장을 말합니다)

[] 예

4.3.6 Уригч тал нь урилгыг бөглөсөн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд Солонгост ажил хөдөлмөр эрхэлсэн үү?

[] Тийм

(одоо ажиллаж байгаа ажлын газраас бусад өмнө нь ажиллаж байсан газрыг хэлнэ)

[] 아니오 (→4.4로 이동)

[] Угүй (→4.4-ийг бөглөх)

4.3.7 초청인이 초청장 작성일부터 과거 1년간 취업하였던 직장명, 주소, 고용주의 이름과 연락처를 적으시오.

4.3.7 Уригч тал нь урилга үйлдсэн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд ажиллаж байсан ажлын газрын нэр, хаяг, ажил олгогчийн овог нэр болон утасны дугаарыг бичнэ үү.

직장명 Ажлын газрын нэр	주소 Хаяг	고용주 성명 Ажил олгогчийн овог нэр	고용주(직장) 연락처 Ажил олгогч(ажлын газар)-ийн утасны дугаар

4.3.8 초청인이 초청장 작성일부터 과거 1년간 위 직장에서 근무한 기간 및 직장에서 얻은 세전 소득은 얼마입니까?

4.3.8 Уригч тал нь урилга үйлдсэн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд дээрх ажлын газарт ажилласан хугацаа болон ажлаасаа авсан татварын өмнөх орлого хэд байсан бэ?

직장명 Ажлын газрын нэр	근무한 기간 Ажилласан хугацаа						세전 소득 Татварын өмнөх орлого
	년	월	일	부터	년	월	일까지
	оны	сарын	өдрөөс	оны	сарын	өдөр хүртэл	원 вон
	년	월	일	부터	년	월	일까지
	оны	сарын	өдрөөс	оны	сарын	өдөр хүртэл	원 вон

4.3.9 위 표(4.3.8)에서 기재한 세전 소득의 합은 얼마입니까?

4.3.9 Дээрх хүснэгт (4.3.8)-д бичсэн татварын өмнөх орлогын нийт дүн хэд вэ?

원
вон

4.3.10 초청인이 현재 취업하고 있는 직장에서 얻은 소득(4.3.5에 기재한 금액)과 과거 취업하였던 직장에서 얻은 소득(4.3.9에 기재한 금액)의 합은 얼마입니까?

4.3.10 Уригч талын одоо ажиллаж буй ажлын газраас олсон орлого (4.3.5-д бичсэн үнийн дүн) болон өмнө нь ажиллаж байсан ажлын газраас олсон орлого (4.3.9-д бичсэн үнийн дүн)-ын нийлбэр дүн хэд вэ?

원
вон

[여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

[Энд бичсэн мөнгөн дүн нь орлогын шалгуур нөхцөл (4.2-т бичсэн дүн)-ыг хангасан бол 5-ыг бөглөх]

4.4 사업소득 (농림수산업 소득도 "사업소득"에 포함됩니다)

4.4 Бизнесийн орлого (газар тариалан, ой, загасны аж ахуйн үйл ажиллагааны орлого мөн адил “бизнесийн орлого”-д хамаарна)

- 4.4.1 초청인은 초청장 작성일부터 과거 1년간 사업을 한 적이 있습니까? [] 예
4.4.1 Уригч тал нь энэхүү урилга бичсэн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд [] Тийм
бизнес эрхэлж байсан уу? [] 아니오 (→4.5로 이동)
[] Yгүй (→4.5-ыг бөглөх)

- 4.4.2 사업장의 명칭, 주소, 전화번호는 무엇입니까?(해당되는 사업이 3개 이상인 경우 별지에 작성하여 제출합니다)
4.4.2 Ажлын газрын нэр, хаяг, утасны дугаарыг бичнэ үү?(эрхэлж буй бизнесийн үйл ажиллагааны тоо 3 ба түүнээс дээш байх тохиолдолд тусад нь хуудсан дээр бичиж хавсаргана уу)

명칭 Нэр	주 소 Хаяг	전 화 번 호 Утасны дугаар

- 4.4.3 위에 적은 각각의 사업이 어떤 종류의 사업인지 구체적으로 기재하십시오.
(해당되는 사업이 3개 이상인 경우에는 별지에 작성하여 제출합니다)
4.4.3 Дээр бичсэн бизнесийн үйл ажиллагаа тус бүр ямар төрлийн үйл ажиллагаа болохыг дэлгэрэнгүй бичнэ үү
(эрхэлж буй бизнесийн үйл ажиллагааны тоо 3 ба түүнээс дээш байх тохиолдолд тусад нь хуудсан дээр бичиж хавсаргана уу)

- 4.4.4 초청인이 초청장 작성일부터 과거 1년간 사업을 통해 얻은 세전 소득은 총 얼마입니까?
4.4.4 Уригч тал нь урилга бичсэн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд бизнесийн үйл ажиллагаанаас олсон татварын өмнөх нийт орлогын хэмжээ нь хэд вэ?

원
вон

[여기에 기재한 금액과 근로소득(4.3.10에 기재한 금액)의 합이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]
[Энд бичсэн үнийн дүн болон хөдөлмөрийн орлого (4.3.10-т бичсэн үнийн дүн)нийлбэр орлогын шалгуур нөхцөл (4.2-т бичсэн үнийн дүн) ийг хангасан тохиолдолд 5 дугаарыг бөглөх]

4.5 그 밖의 소득 (“그 밖의 소득 “은 부동산 임대소득, 이자소득, 배당소득, 연금소득만 해당됩니다)
4.5 Түүнээс бусад орлого (“Түүнээс бусад орлого” гэдэгт зөвхөн үл хөдлөх хөрөнгийн түрээсийн орлого, хүүгийн орлого, ногдол ашгийн орлого,тэтгэврийн орлого хамаарна)

4.5.1 초청인은 초청장 작성일부터 과거 1년간 부동산 임대, 이자, 배당, 연금에 의한 소득이 있습니까?
4.5.1 Уригч тал нь урилга бичсэн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд үл хөдлөх хөрөнгийн түрээс, хүү, ногдол ашиг, тэтгэврийн орлого олсон уу?
[] 예 (아래 내용을 기재) [] 아니오 (→4.6으로 이동)
[] Тийм (доорх агуулгыг бичнэ) [] Үгүй (→4.6-г бөглөх)

소득의 종류 (부동산 임대, 이자, 배당, 연금 중 택일) Орлогын төрөл (үл хөдлөх хөрөнгийн түрээс, хүү, ногдол ашиг, тэтгэвэр зэргээс сонгоно)	세전 소득 Татварын өмнөх орлого
	원 BON
	원 BON

4.5.2 위 표(4.5.1)에 기재한 소득을 합산한 금액은 얼마입니까?
4.5.2 Дээрх хүснэгт (4.5.1)-д бичсэн орлогын нийлбэр дүн хэд вэ?

원
BON

[여기에 기재한 금액과 근로소득(4.3.10에 기재한 금액)과 사업소득(4.4.4에 기재한 금액)의 합이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]
[Энд бичсэн үнийн дүн болон хөдөлмөрийн орлого (4.3.10-т бичсэн үнийн дүн) болон бизнесийн орлого (4.4.4-т бичсэн үнийн дүн)-ын нийлбэр дүн нь орлогын шалгуур нөхцөл (4.2-т заасан дүн)-ыг хангаж буй бол 5-ыг бөглөх]

4.6 재산
4.6 Эд хөрөнгө

- 초청인이 지난 1년간 얻은 소득을 모두 합산하더라도 소득요건 기준을 충족하지 못한 경우에는 초청인의 명의로 된 재산을 이용할 수 있습니다.
- Уригч тал нь өнгөрсөн 1 жилийн хугацаанд олсон орлогыг бүгдийг нийлүүлсэн ч шалгуур нөхцөлийн төвшин хангаж чадахгүй байгаа тохиолдолд уригч талын нэр дээрх эд хөрөнгийг ашиглах боломжтой.
- 여기에 해당하는 재산은 초청장 작성일을 기준으로 6개월 이상 초청인의 명의로 되어 있는 100만원 이상의 예금, 보험, 증권, 채권, 부동산을 의미하며, 부채를 제외한 순 재산만 인정합니다.
- Үүнд хамаарах эд хөрөнгө нь урилга бичиж буй өдрийн байдлаар 6 сараас дээш хугацаагаар уригч талын нэр дээр байсан 1 сая воноос дээш хадгаламж, даатгал, үнэт цаас, бонд, үл хөдлөх хөрөнгийг авч үзэх бөгөөд ингэхдээ өрнөөс бусад цэвэр эд хөрөнгийг хүлээн зөвшөөрнө.

4.6.1 초청인은 위 기준을 충족하는 초청인 명의의 재산이 있습니까?
4.6.1 Уригч тал нь дээрх шалгуур нөхцөлийн төвшинг хангаж буй уригчийн нэр дээрх эд хөрөнгө байгаа эсэх?
[] 예 (아래 내용을 작성) [] 아니오 (→4.7로 이동)
[] Тийм (доор агуулгыг бичнэ) [] Үгүй (→4.7-г бөглөх)

재산의 종류 (예금, 보험, 증권, 채권, 부동산 중 택일) Эд хөрөнгийн төрөл (Хадгаламж, даатгал, үнэт цаас, бонд, үл хөдлөх хөрөнгө зэргээс сонгоно)	재산의 현금가액 Эд хөрөнгийн бэлэн мөнгөөр үнэлэгдэх дүн
	원 BON
	원 BON
	원 BON
합 계 Нийт	원 BON

- ※ 현금가액의 계산방법: ① 예금, 보험, 증권, 채권은 초청장 작성일 기준 액면가를 기재합니다. ② 초청인이 소유하고 있는 부동산은 원칙적으로 서류 작성일 기준 공시지가를 기재하되, 국토교통부 실거래가, 시중은행 공표 시세 등을 확인할 수 있는 경우에는 그 가격을 기재할 수 있습니다. ③ 주택 등을 임차한 경우에는 임대차 계약서상의 금액을 기재합니다.
- ※ Бэлэн мөнгөөр үнэлэх үнийн дүнг тооцоолох аргачлал: ① Хадгаламж, даатгал, үнэт цаас, бондын хувьд урилга үйлдэж буй өдрийн байдлаар нэрлэсэн үнийг бичнэ. ② Уригч талын эзэмшижбуй үл хөдлөх хөрөнгө нь зарчмын хувьд бичиг баримт үйлдсэн өдрийн байдлаар зарласан үнийг бичиж болох ба Газар, дэд бүтэц, тээврийн яамны бодит арилжаа, арилжааны банкнуудын үнэлгээ зэргийг шалгах боломжтой тохиолдолд тухайн үнийг бичих боломжтой. ③ Орон сууц зэргийг түрээсэлж буй тохиолдолд түрээсийн гэрээн дэх үнийг бичнэ.

4.6.2 초청인은 대출 등 부채가 있습니까? [] 예 ()원

4.6.2 Уригч тал нь зээл гэх мэт өртэй юу? [] Тийм ()вон

[] 아니오

[] Үгүй

4.6.3 재산의 합계(4.6.1에 기재한 금액의 합계)에서 부채(4.6.2에 기재한 금액)를 제외한 금액은 얼마입니까?

4.6.3 Эд хөрөнгийн нийлбэр (4.6.1-д бичсэн үнийн дүнгийн нийлбэр)-с өр (4.6.2-т бичсэн үнийн дүн)-ийг хассан үнийн дүн хэд вэ?

원

вон

4.6.4 위 순 재산(4.6.3에 기재한 금액)의 5%는 얼마입니까? (4.6.3에 기재한 금액에 0.05를 곱한 금액을 말합니다)

4.6.4 Дээрх цэвэр хөрөнгө (4.6.3-т бичсэн үнийн дүн)-ийн 5% нь хэд болох вэ? (4.6.3-т бичсэн үнийн дүнг 0.05-аар үржүүлсэн үнийн дүнг хэлнэ)

원

вон

4.6.5 초청장 작성일부터 과거 1년간의 초청인의 근로소득(4.3.10에 기재한 금액), 사업소득(4.4.4에 기재한 금액), 그 밖의 소득(4.5.2에 기재한 금액), 재산의 환산금액(4.6.4에 기재한 금액)의 합은 얼마입니까?

4.6.5 Энэхүү урилгыг бөглөсөн өдрөөс өнгөрсөн 1 жилийн хугацаан дахь уригч талын хөдөлмөрийн орлого (4.3.10-т бичсэн үнийн дүн) болон бизнесийн орлого (4.4.4-т бичсэн үнийн дүн), бусад орлого (4.5.2-т бичсэн үнийн дүн), эд хөрөнгийн хөрвүүлсэн үнийн дүн (4.6.4-т бичсэн үнийн дүн)-гийн нийлбэр нь хэд вэ?

근로소득 Хөдөлмөрийн орлого	원 вон	사업소득 Бизнесийн орлого	원 вон
그 밖의 소득 Бусад орлого	원 вон	재산의 환산금액 Эд хөрөнгийн хөрвүүлсэн үнийн дүн	원 вон
합 계 Нийт		원 вон	

[여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

[Энд бичсэн мөнгөн дүн нь орлогын шалгуур нөхцөл (4.2-т бичсэн дүн)-ыг хангасан бол 5-ыг бөглөх]

4.7 소득요건의 면제

4.7 Орлогын шалгуур нөхцөлөөс чөлөөлөх

- 4.7.1 초청인은 초청하려는 외국인 배우자와의 사이에 출생한 자녀가 있습니까? [] 예 (→5로 이동)
4.7.1 Уригч тал нь урих гэж буй гадаадын иргэн эхнэр/нөхрийн дундаас төрсөн [] Тийм (→5-ыг бөглөх)
хүүхэдтэй эсэх? [] 아니오
[] Үгүй

4.7.2 초청인의 소득이나 재산이 4.2에 기재한 금액을 충족하지 못한 경우에도 소득요건을 특별히 면제받을 사유가 있다면 아래에 기재하고 이를 입증할 수 있는 서류를 제출하십시오.

4.7.2 Уригч талын орлого эсвэл хөрөнгийн дүн нь 4.2-т заасан дүнг хангаж чадахгүй тохиолдолд ч орлогын шалгуур нөхцөлөөс онцгойлон чөлөөлөгдөх шалтгаан байгаа бол доор бичиж, түүнийг нотлох бичиг баримтыг хавсаргана уу.

5. 주거요건

5. Оршин суух байрны шалгуур нөхцөл

- 외국인 배우자를 초청하는 초청인은 배우자가 입국 후 부부가 함께 지속적으로 거주할 수 있는 정상적인 주거공간을 가지고 있어야 합니다.
- Гадаадын иргэн эхнэр/нөхрөө урьж буй уригч тал нь эхнэр/нөхрөө ирсний дараа гэр бүл хамт тогтвортой амьдрах боломж бүхий оршин суух орон зайтай байх шаардлагатай.
- 주거공간은 초청인 또는 초청인과 주민등록을 함께 하는 직계가족의 명의로 소유하거나 임차한 곳이어야 하며, 주거공간이 마련되어 있지 않는 경우에는 심사가 지연되거나 신청이 거부될 수 있습니다.
- Оршин суух орон зай нь уригч та болон уригч талтай иргэний бүртгэлд хамт байдаг шууд хамааралтай цусан төрлийн нэр дээр эзэмшилтэй эсхүл түрээсэлж буй газар байх шаардлагатай ба оршин суух орон зай бэлэн бус байх тохиолдолд шалган шийдвэрлэх хугацаа хойшлогдох эсхүл хүсэлтийг татгалзах магадлалтай.
- 아래 질문은 이와 관련된 사항입니다.
- Доорх асуулт нь дээрхтэй холбоотой агуулга болно.

5.1 배우자가 입국 후 거주할 곳의 주소를 기재하십시오.

5.1 Эхнэр/нөхөр хилээр орж ирсний дараа амьдрах газрын хаягийг бичнэ үү

5.2 위 주거공간에 대한 권리관계는 어떻게 됩니까?

5.2 Дээрх оршин суух орон зайн эрх нь хэний нэр дээр байдаг вэ?

- [] 초청인 명의로 소유 [] 초청인 명의로 임차
[] Уригч талын нэр дээрх эзэмшил [] Уригч талын нэр дээр түрээсэлсэн
[] 가족 명의로 소유 [] 가족 명의로 임차
[] Гэр бүлийн гишүүний нэр дээрх эзэмшил [] Гэр бүлийн нэр дээр түрээсэлсэн

(소유의 경우 부동산등기부 등본이나 매매계약서 사본을, 임차의 경우 임대차 계약서 사본을 제출하여야 합니다)

(эзэмшиж буй тохиолдолд үл хөдлөх хөрөнгийн бүртгэлийн эх хувийн хуулбар эсхүл худалдах, худалдан авах гэрээний хуулбар, түрээсэлсэн бол түрээсийн гэрээний хуулбарыг хавсаргах шаардлагатай)

5.3 주거공간의 크기는 몇 m^2 입니까?

5.4 주거공간에 방은 몇 개 있습니까? (개)

5.3 Оршин суух орон зайн хэмжээ нь хэдэн m^2 вэ?

5.4 Оршин суух орон зай нь хэдэн өрөөтэй вэ? (өрөө)

(부엌, 화장실, 욕실, 현관입구, 창고는 방이 아닙니다)

(гал тогоо, ариун цэврийн өрөө, угаалгын өрөө, үүдний хэсэг, агуулах нь өрөөний тоонд хамаарахгүй)

5.5 위 주거공간에 초청인 이외에 현재 거주하고 있는 사람이 있습니까?
5.5 Дээрх оршин суух орон зайд уригч талаас гадна одоо амьдарч байгаа хүн бий юу?
[] 예 (아래 사항을 작성하십시오) [] 아니오
[] Тийм (доорх хэсгийг бөглөнө үү) [] Үгүй

성명 Овог нэр	연령 Нас	초청인과의 관계 Уригч талтай ямар холбоотой болох	연락처 Утасны дугаар

5.6 배우자가 입국하면 항상 동거할 예정입니까?
(주말부부의 경우 “아니오”에 표기합니다) [] 예
5.6 Эхнэр/нөхөр нь хилээр орж ирвэл байнга хамт амьдрах [] Тийм
төлөвлөгөөтэй юу? [] 아니오
(зөвхөн амралтын өдрөөр хамт байдаг хос бол ‘Үгүй’ гэсэн хэсэгт [] Үгүй
тэмдэглэнэ үү)

6. 부부간 의사소통

6. Эхнэр, нөхөр хоорондоо ойлголцох байдал

- 초청인과 초청하려는 배우자 사이에 자녀가 있는 등 부부간 의사소통 요건 면제 대상에 해당되는 경우 6.5로 이동
- Уригч тал болон урих гэж буй эхнэр/нөхрийн дундаас хүүхэдтэй зэрэг хосуудын харилцан ойлголцох шалгуур нөхцөлөөс чөлөөлөгдөх нөхцөлд хамаарч байгаа тохиолдолд 6.5-аар хэсгийг бөглөх

6.1 초청인과 배우자가 일상 대화에 사용하는 언어는 무엇입니까?

6.1 Уригч тал болон эхнэр/нөхөр нь өдөр тутам харилцан ярилцахдаа ямар хэлийг ашигладаг вэ?

- | | |
|--|--|
| [] 한국어 (→6.2로 이동) | [] 배우자의 모국어 (언어명 :) (→6.3으로 이동) |
| [] Солонгос хэл (→6.2-ыг бөглөх) | [] Эхнэр/нөхрийн төрөлх хэл (ямар хэл :) (→6.3-ыг бөглөх) |
| [] 제3국 언어 (언어명 :) (→6.4로 이동) | [] 부부간 의사소통이 불가능 (→6.5로 이동) |
| [] Гуравдагч хэл (ямар хэл :) (→6.4-ыг бөглөх) | [] Хосууд хоорондоо харилцан ойлголцох боломжгүй (→6.5-ыг бөглөх) |

6.2 배우자가 한국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법은 무엇입니까?

6.2 Эхнэр/нөхөр Солонгос хэлийг ашиглах чадвартайг ямар хэлбэрээр нотлох вэ?

- | | |
|---|--|
| [] 한국어능력시험(TOPIK) 1급 이상 취득 | [] 지정 교육기관에서 한국어 교육과정 이수 |
| [] Солонгос хэлний төвшин тогтоох шалгалт(TOPIK) 1-р төвшнөөс дээш | [] Тогтсон сургалтын байгууллагад Солонгос хэлний хөтөлбөрийг дүүргэсэн |
| [] 한국어 관련 학위 취득 | [] 외국국적동포 |
| [] Солонгос хэлтэй холбоотой боловсролын зэрэг эзэмшсэн | [] Гадаадын иргэншилтэй эх орон нэгтэн |
- [] 과거 한국에서 1년 이상 거주 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주)
- [] Öмнө нь Солонгост 1-ээс дээш жил амьдарсан (оны сарын өдрөөс оны сарын өдөр хүртэл амьдарсан)
- [] 그 밖에 배우자가 한국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법이 있는 경우 아래에 설명하십시오.
- [] Түүнээс бусад эхнэр/нөхөр Солонгос хэлийг ашиглах чадвартай болохыг нотлох арга байвал доор тайлбарлана уу.

(7로 이동, 초청장 제출 시 배우자가 한국어를 사용할 수 있음을 입증하는 서류가 있는 경우 제출합니다)

(7-р хэсгийг бөглөх, урилга ирүүлэхдээ эхнэр/нөхөр Солонгос хэлийг ашиглах чадвартай болохыг нотлох бичиг баримтыг хавсаргаж ирүүлнэ)

6.3 초청인이 배우자의 모국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법은 무엇입니까?

6.3 Уригч тал нь эхнэр/нөхрийн төрөлх хэлийг ашиглах чадвартайг ямар хэлбэрээр нотлон харуулах вэ?

- [] 배우자의 모국어 관련 국가에서 과거 1년 이상 거주
- [] Öмнө нь эхнэр/нөхрийн төрөлх хэлтэй холбоотой улсад 1-ээс дээш жил амьдарсан 국가명 () 거주기간 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주)
- Улсын нэр () амьдарсан хугацаа (оны сарын өдрөөс оны сарын өдөр хүртэл амьдарсан)
- [] (초청인이 귀화자인 경우) 귀화하기 전 국적 국가의 언어와 배우자의 모국어가 동일
- [] (Уригч тал нь Солонгосын иргэншил авсан бол) Иргэншил авахаас өмнөх иргэншил бүхий улсын хэл болон эхнэр/нөхрийн төрөлх хэл адил
- [] 그 밖에 초청인이 배우자의 모국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법이 있는 경우 아래에 설명하십시오.
- [] Түүнээс бусад уригч тал нь эхнэр/нөхрийн төрөлх хэлийг ашиглах чадвартай болохыг нотлох арга байх тохиолдолд доор тайлбарлана уу.

(7로 이동, 초청장 제출 시 초청인이 배우자의 모국어를 사용할 수 있음을 입증하는 서류가 있는 경우 제출합니다)

(7-р хэсгийг бөглөх, урилга ирүүлэхдээ уригч нь эхнэр/нөхрийн төрөлх хэлийг ашиглах чадвартай болохыг нотлох бичиг баримтыг хавсаргаж ирүүлнэ)

6.4 초청인과 배우자가 제3국 언어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법은 무엇입니까?

6.4 Уригч тал болон эхнэр/нөхөр гуравдагч орны хэлийг ашиглах чадвартайг ямар хэлбэрээр нотлон харуулах вэ?

[] 초청인과 배우자가 제3국 언어가 사용되는 국가에서 1년 이상 거주

[] Уригч тал болон эхнэр/нөхөр нь гуравдагч орны хэлийг ашигладаг улсад 1-ээс дээш жил амьдарсан

- 국가명 ()

- Улсын нэр ()

- 초청인의 거주기간 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주)

- Уригч талын амьдарсан хугацаа (оны сарын өдрөөс оны сарын өдөр хүртэл амьдарсан)

- 배우자의 거주기간 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주)

- Эхнэр/нөхрийн амьдарсан хугацаа (оны сарын өдрөөс оны сарын өдөр хүртэл амьдарсан)

[] 그 밖에 초청인과 배우자가 제3국 언어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법이 있는 경우 아래에 설명하십시오.

[] Түүнээс бусад уригч тал болон эхнэр/нөхөр гуравдагч орны хэлийг ашиглах чадвартай болохыг нотлох арга байх тохиолдолд доор тайлбарлана уу.

(7로 이동, 초청장 제출 시 초청인과 배우자가 제3국 언어를 사용할 수 있음을 입증하는 서류가 있는 경우 함께 제출합니다)

(7-р хэсгийг бөглөх, урилга ирүүлэхдээ уригч болон эхнэр/нөхөр гуравдагч орны хэлийг ашиглах чадвартай болохыг нотлох бичиг баримт байвал хавсаргаж ирүүлнэ)

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

6.5 의사소통 요건의 면제

6.5 Хоорондоо ойлголцох шалгуур нөхцөлөөс чөлөөлөх

- 6.5.1 초청인은 초청하려는 외국인 배우자와의 사이에 출생한 자녀가 있습니까? [] 예 (→7로 이동)
6.5.1 Уригч тал болон урих гэж буй гадаадын иргэн эхнэр/нөхрийн дундаас төрсөн [] Тийм (→7-г бөглөх)
хүүхэдгүй эсэх? [] 아니오
[] Үгүй

6.5.2 초청인과 배우자는 위의 의사소통 요건을 충족하지 못한 경우에도 의사소통 요건을 특별히 면제받을 사유가 있다면 아래에 기재하고 이를 입증할 수 있는 서류를 제출하십시오.

6.5.2 Уригч тал болон эхнэр/нөхөр дээрх хоорондоо ойлголцох шалгуур нөхцөлийг хангаж чадахгүй байгаа хэдий ч тус онцгойлон тус шалгуур нөхцөлөөс чөлөөлөгдөх шалтгаан байвал доор бичиж, үүнийгээ нотлох бичиг баримтыг хавсаргана уу.

7. 국제결혼 안내프로그램 이수 여부

7. Олон улсын гэрлэлтийн мэдээлэл өгөх хөтөлбөрт хамрагдсан эсэх

- 초청인이 국민인 경우에만 작성
- Зөвхөн уригч тал Солонгосын иргэн байх тохиолдолд бөглөнө

7.1 외국인 배우자의 국적이 중국, 베트남, 필리핀, 캄보디아, 몽골, 우즈베키스탄, 태국 중 하나입니까?

7.1 Гадаадын иргэн эхнэр/нөхрийн иргэншил нь Хятад, Вьетнам, Филиппин, Камбож, Монгол, Узбекистан, Тайланд улсын аль нэгд хамаарах уу?

- [] 예 [] 아니오 (→8로 이동)
[] Тийм [] Үгүй (→8-аар хэсгийг бөглөх)

7.2 초청인은 아래 중 어느 경우에 해당합니까?

7.2 Уригч тал нь доорх зүйлүүдээс аль тохиолдолд хамаарах вэ?

- [] 외국인 배우자의 국가에서 6개월 이상 계속 체류하거나 제3국에서 유학·파견근무 등 목적의 장기 사증으로 계속 체류하면서 상대방과의 교제사실을 입증할 수 있는 경우
- [] Гадаадын иргэн эхнэр/нөхрийн эх оронд 6 сараас дээш хугацаанд амьдарч байсан эсвэл гуравдагч оронд суралцах, томилогдон ажиллах зэрэг зорилго бүхий урт хугацааны визээр тасралтгүй оршин сууж байхдаа харилцан болзож байснаа нотлох боломжтой тохиолдол
- [] 외국인 배우자가 「출입국관리법 시행령」 별표 1의2에 따른 장기체류자격으로 91일 이상 합법적으로 체류하면서 초청인과 교제한 사실을 입증할 수 있는 경우
- [] Гадаадын иргэн эхнэр/нөхөр 「Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хуулийг хэрэгжүүлэх тогтоол」-ийн Хавсралт 1-ийн 2-т заасны дагуу урт хугацаанд оршин суух ангиллын дагуу 91 хоногоос дээш хугацаанд хууль ёсны дагуу оршин суух явцдаа уригчтай болзож байснаа нотлох боломжтой тохиолдолд
- [] 초청인 또는 외국인 배우자에게 임신, 출산 등 인도적 고려가 필요한 사유가 있는 경우 (아래에 그 사유를 기재합니다)
- [] Уригч тал эсвэл гадаадын иргэн эхнэр/нөхрийн хувьд жирэмслэх, хүүхэд төрүүлэх зэрэг хүмүүнлэг байдлын талаас харгалзан үзэх шаардлагатай тохиолдол (доор тухайн шалтгааныг бичнэ үү)
(위의 어느 하나에 해당하는 경우에는 8로 이동)
(дээрхийн аль нэгэнд хамаарах бол 8-р хэсгийг бөглөх)
- [] 해당 없음 (→7.3으로 이동)
- [] Хамаарахгүй (→7.3-ыг бөглөх)

7.3 초청인은 국제결혼 안내프로그램 이수 대상입니다. 이수번호를 기재하십시오.

7.3 Уригч тал нь олон улсын гэрлэлтийн мэдээлэл өгөх хөдөлбөрт хамрагдагч болно. Хамрагдан төгссөн дугаараа бичнэ үү.

- (이수번호 :)
(Хамрагдан төгссөн дугаар :)

8. 건강상태 및 범죄경력 정보 상호 제공 여부

8. Эрүүл мэндийн байдал, гэмт хэргийн түүхийн мэдээллээ харилцан мэдэгдсэн эсэх

8.1 초청인과 배우자는 건강상태 및 범죄경력 정보를 상호 제공하였습니까?

8.1 Уригч тал болон эхнэр/нөхөр нь эрүүл мэндийн байдал болон гэмт хэргийн түүхийн мэдээллээ харилцан солилцсон уу?

[] 예 [] 아니오

[] Тийм [] Үгүй

8.2 초청인은 「결혼중개업의 관리에 관한 법률」 제10조의2(신상정보 제공) 적용대상에 해당합니까?

8.2 Уригч тал нь 「Гэрлэлт зуучлалын байгууллагын удирдлагын тухай хууль тогтоомж」-ийн 10 дугаар зүйлийн 2 (хувийн мэдээллээр хангах)-т хамаарах эсэх?

[] 예 [] 아니오

[] Тийм [] Үгүй

8.3 초청인은 아래 중 어느 경우에 해당합니까?

8.3 Уригч тал нь доорх зүйлүүдээс аль тохиолдолд хамаарах вэ?

[] 외국인 배우자의 국가에서 6개월 이상 계속 체류하거나 제3국에서 유학·파견근무 등 목적의 장기 사증으로 계속 체류하면서 상대방과의 교제사실을 입증할 수 있는 경우

[] Гадаадын иргэн эхнэр/нөхрийн эх оронд 6 сараас дээш хугацаанд амьдарч байсан эсвэл гуравдагч оронд суралцах, томилогдон ажиллах зэрэг зорилго бүхий урт хугацааны визээр тасралтгүй оршин сууж байхдаа харилцан болзож байснаа нотлох боломжтой тохиолдол

[] 외국인 배우자가 「출입국관리법 시행령」 별표 1의2에 따른 장기체류자격으로 91일 이상 합법적으로 체류하면서 초청인과 교제한 사실을 입증할 수 있는 경우

[] Гадаадын иргэн эхнэр/нөхөр 「Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хуулийг хэрэгжүүлэх тогтоол」-ийн Хавсралт 1-ийн 2-т заасны дагуу урт хугацаанд оршин суух ангиллын дагуу 91 хоногоос дээш хугацаанд хууль ёсны дагуу оршин суух явцдаа уригчтай болзож байснаа нотлох боломжтой тохиолдолд

[] 초청인 또는 외국인 배우자에게 임신, 출산 등 인도적 고려가 필요한 사유가 있는 경우 (아래에 그 사유를 기재합니다)

[] Уригч тал эсвэл гадаадын иргэн эхнэр/нөхрийн хувьд жирэмслэх, хүүхэд төрүүлэх зэрэг хүмүүнлэг байдлын талаас харгалзан үзэх шаардлагатай тохиолдол (доор тухайн шалтгааныг бичнэ үү)

[] 해당 없음

[] Хамаарахгүй

9. 가정폭력범죄 등을 범한 전력 등이 있는지 여부

9. Гэр бүлийн хүчирхийлэл гэх мэт гэмт хэрэг үйлдэж байсан эсэх

9.1 초청인은 아래와 같은 결정, 선고 등을 받은 사실이 있습니까?

9.1 Уригч тал нь дараахтай адил шийдвэр, ял шийтгэл зэргийг авч байсан эсэх?

[] 「가정폭력범죄의 처벌 등에 관한 특례법」 제2조제3호에 따른 가정폭력범죄를 범하여 같은 법 제29조의 임시조치 결정 또는 같은 법 제40조의 보호처분 결정을 받거나, 같은 법 제63조에 따라 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다) 또는 벌금형을 선고받음.

[] 「Гэр бүлийн хүчирхийллийн гэмт хэргийн ял шийтгэл зэргийн онцгой тохиолдлын тухай хууль」-ийн 2 дугаар зүйлийн 3-р тоотод заасны дагуу гэр бүлийн хүчирхийлэл үйлдэн тус хуулийн 29 дүгээр зүйлийн түр саатуулах шийдвэр эсвэл уг хуулийн 40 дүгээр зүйлийн хамгаалалтын арга хэмжээ авах шийдвэр мөн хуулийн 63 дугаар зүйлд заасан хорих зэрэг ял шийтгэл(тэнсэн харгалзах ял мөн адил хамаарна) эсвэл торгуулийн арга хэмжээ авахуулж байсан бол.

[] 「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제2조제2호에 따른 아동·청소년대상 성범죄를 범하여 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다)이나 벌금형을 선고받음.

[] 「Хүүхэд, өсвөр насны хүүхдийг бэлгийн хүчирхийллээс хамгаалах тухай хууль тогтоомж」-ийн 2 дугаар зүйлийн 2-р тоотод заасны дагуу хүүхэд өсвөр насны хүүхдийн эсрэг бэлгийн хүчирхийлэл үйлдэн хорих зэрэг ял шийтгэл(Тэнсэн харгалзах ял мөн адил хамаарна) эсвэл торгуулийн ял авч байсан.

[] 「성폭력범죄의 처벌 등에 관한 특례법」 제2조제1항 각 호에 따른 성폭력범죄, 「특정강력범죄의 처벌에 관한 특례법」 제2조제1항 각 호에 따른 특정강력범죄 또는 「형법」 제2편제24장(제250조부터 제255조까지)에 따른 살인의 죄를 범하여 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다)이나 벌금형을 선고받음.

[] 「Бэлгийн хүчирхийллийн гэмт хэргийн ял шийтгэл зэргийн онцгой тохиолдлын тухай хууль」-ийн 2 дугаар зүйлийн 1 -р заалтын тоот тус бүрд заасны дагуу бэлгийн хүчирхийллийн гэмт хэрэг, 「Онц, хүнд гэмт хэргийн ял шийтгэлийн онцгой тохиолдлын тухай хууль」-ийн 2 дугаар зүйлийн 1-р заалтын тоот тус бүрд заасан онц, хүнд гэмт хэрэг эсвэл 「Эрүүгийн хууль」-ийн 26отгийн 24 дүгээр бүлэг (250 дугаар зүйлээс 255 дугаар зүйл хүртэл)-т заасны дагуу хүн амины хэрэг үйлдсэний улмаас хорих ба түүнээс дээш хэмжээний ял шийтгэл (тэнсэн харгалзах ял мөн адил хамаарна) эсвэл торгуулийн ял авч байсан.

[] 허위의 혼인신고로 「형법」 제228조를 위반하여 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다)이나 벌금형을 선고받음.

[] Хуурамчаар гэрлэлтийн бүртгэл мэдүүлж байсны улмаас 「Эрүүгийн хууль」-ийн 228 дугаар зүйлийг зөрчин хорих ба түүнээс дээш хэмжээний ял шийтгэл (тэнсэн харгалзах ял мөн адил хамаарна) эсвэл торгуулийн ял шийтгэл авч байсан.

10. 그 밖의 관련 정보**10. Түүнээс бусад холбогдох мэдээлэл**

- ▶ 배우자의 초청을 위한 사증발급 심사에 고려할 그 밖의 정보가 있다면 아래에 기재하십시오.
- ▶ Эхнэр/нөхрөө урихын тулд виз олгох шалгалтад харгалзан үзэхүйц бусад мэдээлэл байвал доор бичнэ үү.
- ▶ 심각한 질병이나 장애 등의 인도적 사유가 신청과 관련이 있는 경우에는 아래에 기재하고 관련 서류를 첨부하십시오.
- ▶ Хүнд өвчин эсвэл хөгжлийн бэрхшээлтэй зэрэг хүндэтгэн үзэх шалтгаан нь уг хүсэлттэй хамааралтай байх тохиолдолд доор бичиж, холбогдох бичиг баримтыг хавсаргана уу.

11. 서류 작성 시 도움을 받았는지 여부**11. Бичиг баримтыг бөглөх явцад тусламж авсан эсэх**

11.1 이 신청서를 작성하는데 다른 사람의 도움을 받았습니까?

11.1 Энэхүү хүсэлтийн маягтыг бөглөх явцад бусад хүмүүсээс тусламж авсан уу?

[] 예 (아래 사항을 기재하십시오) [] 아니오

[] Тийм (доорх зүйлсийг бөглөнө үү) [] Үгүй

성명 Овог нэр	주소 Хаяг	연락처 Утасны дугаар	초청인과의 관계 Уригч талтай ямар холбоотой болох

12. 기재사실 확인 및 초청제한 등에 대한 유의사항**12. Бөглөсөн зүйлсийн үнэн эсэхийг шалгах, урих боломжийг хязгаарлах зэрэг анхаарах зүйлс**

가. 이 초청장을 제출하기예 앞서 초청인은 해당하는 모든 질문에 답변하였는지 확인하여 주십시오.

а. Энэхүү урилгыг өгөхөөсөө өмнө уригч тал нь хамаарах бүхий л асуултад бүрэн хариулсан эсэхээ шалгана уу.

나. 필요한 답변이나 입증서류가 누락된 경우에는 심사가 지연되거나 신청이 불허될 수 있습니다.

б. Шаардлагатай хариулт эсвэл нотлох баримт бичиг зэргийг орхигдуулсан тохиолдолд шалган шийдвэрлэх хугацаа хойшлох эсвэл татгалзах магадлалтай.

다. 이 초청장에 기재된 답변을 입증할 수 있는 서류는 초청장과 함께 제출해야 하며, 요건을 충족하지 못하거나 입증서류를 제출할 수 없는 경우에는 그 사유를 기재한 사유서를 별도로 작성하여 제출해 주시기 바랍니다.

в. Энэхүү урилгад бичигдсэн хариултаа нотлох үүднээс хавсаргаж буй бичиг баримтыг уг урилгын хамтаар ирүүлэх шаардлагатай бөгөөд, шаардлага хангаагүй эсвэл нотлох баримт бичгийг ирүүлэх боломжгүй тохиолдолд тэрхүү шалтгаанаа тайлбарласан өргөдлийг тусад нь бичиж хавсаргана уу.

라. 초청장에 거짓된 사실을 기재하여 외국인 배우자를 초청하거나 이를 알선한 사람은 「출입국관리법」 제7조의2 및 제94조에 따라 3년 이하의 징역 또는 3천만원 이하의 벌금에 처해질 수 있으며, 서류를 위조·변조하는 경우에는 관련 법령에 따라 처벌될 수 있습니다.

г. Урилгад худал агуулга бичин гадаадын иргэн эхнэр/нөхрийг урих эсвэл үүнийг зуучилсан этгээд нь 「Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хууль」-ийн 7 дугаар зүйлийн 2 болон 94 дүгээр зүйлд заасны дагуу 3 жил хүртэлх хорих ял эсвэл 30 сая хүртэлх воны торгууль төлөх бөгөөд, баримт бичгийг хуурамчаар үйлдэх, засварлах тохиолдолд холбогдох хуулийн дагуу хариуцлага хүлээлгэнэ.

마. 허위 초청으로 사증을 발급받아 입국한 외국인은 체류허가를 받았더라도 「출입국관리법」 제46조에 따라 강제퇴거될 수 있습니다.

д. Хуурамч урилгаар виз авч хилээр орж ирсэн гадаадын иргэн оршин суух зөвшөөрөл авсан ч 「Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хууль」-ийн 46 дугаар зүйлд заасны дагуу албадан гаргаж болно.

바. 외국인을 결혼동거 목적으로 초청한 경우 그 외국인을 초청한 날부터 5년이 지나지 않으면 다른 외국인을 결혼동거 목적으로 초청하지 못할 수 있으니 초청 시 유의하시기 바랍니다.

е. Гадаадын иргэнийг гэрлэн хамт амьдрах зорилгоор урьсан тохиолдолд тухайн гадаад иргэнийг урьсан өдрөөс хойш 5 жил хугацаанд өөр гадаад иргэнийг гэрлэн хамт амьдрах зорилгоор урих боломжгүй тул урих явцдаа анхаарна уу.

본인은 사실에 근거하여 이 초청장을 작성하였으며, 위의 "기재사실 확인 및 초청제한 등에 대한 유의사항"을 읽고 확인하였습니다.

Миний бие бодит байдалд тулгуурлан энэхүү урилгыг үйлдсэн бөгөөд, дээрх “Бөглөсөн зүйлсийн үнэн эсэхийг шалгах болон урих эрх хязгаарлах талаар анхаарах зүйлс”-гэй уншиж танилцсан болно.

이에 따라 본인은 배우자 _____를 결혼동거 목적으로 초청합니다.

Үүний дагуу миний бие эхнэр/нөхөр болох _____-ийг/ыг гэрлэн хамт амьдрах зорилгоор урьж байна.

작성일자	년	월	일
Үйлдсэн огноо	оны	сарын	өдөр
초청인	(서명 또는 인)		
Уригч	(гарын үсэг, тамга)		